



РОЗКЛАД БОГОСЛУЖЕНЬ

НЕДІЛЯ - 05.01.2014 – глас 3

Неділя перед Різдва Христовим. Святих Отців
10.00 – Служба Божа

+ Анна і Стефан Лазовські

14.00 – Служба Божа

Про Боже благословення і здоров'я для Анни
Дацьків; Стефана і Катерини Сидор

ПОНЕДІЛОК - 06.01.2014

НАВЕЧІР'Я РІЗДВА ХРИСТОВОГО

11.00 – Похоронна Служба Божа

19.00 – Велике Повечір'я з Литією

20.00 - Служба Божа і опісля мирвання
Про Боже благословення і здоров'я для родини
Станків Івана, Ірени, Анни, Томаша, Івони,
Корнелії

ВІВТОРОК - 07.01.2014

РІЗДВО ГОСПОДА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА

10.00 – Служба Божа

3 парафію

17.00 – Служба Божа

СЕРЕДА - 08.01.2014

Собор Пресвятої Богородиці

10.00 – Служба Божа

+ Андрій Шегинський

17.00 – Служба Божа

+ Марія, Меланія, Максим, Ілля, Мирослав

ЧЕТВЕР - 09.01.2014

Св. ап. первоумученика й архидиякона Стефана

10.00 – Служба Божа

+ Марія Бугань

17.00 – Служба Божа

+ Романа і всіх померлих з р. Мельнічок, Гжибув,
Щур

П'ЯТНИЦЯ - 10.01.2014

Св. мчч. 20 000 спалених у Нікомидії

7.30 – Служба Божа

17.00 – Служба Божа

СУБОТА – 11.01.2014

Св. Младенців, за Христа вбитих у Вифлиемі.

Прп. Меркелла ігумена обителі Неусипаємих.

7.30 – Служба Божа

Покров Вісник - Бюлетень греко-католицької парафії
Покрови Пресвятої Богородиці в Ольштині
Редактор: о. Павло Поточний: e-mail: rwpotoczny@gmail.com
Parafia Bizantyjsko-Ukraińska Pokrowa Matki Bożej
nr konta: 42 1240 1590 1111 0000 1452 9124
Парох: о. протоієрей Станіслав Тарапацький
тел. моб.: +48 606 613 004
Сотрудник: о. Павло Поточний – моб.: +48 796 348 352

НЕДІЛЯ - 12.01.2014 – глас 4

Неділя по Різді. Пам'ять св. Йосифа Обручника,
Давида Царя і Якова, по плоті брата Господнього.

10.00 – Служба Божа

+ Владислав і Марія Кантор

14.00 – Служба Божа

Катерина, Матей, Михайло, Іван з р. Тарасюк; +
Параскевія, Іван, Михайло, Ярослав з р. Походай.

18.00 - Служба Божа для студентів

ПІСТ У НАВЕЧІР'Я РІЗДВА ХРИСТОВОГО

Пригадую що в НАВЕЧІР'Я РІЗДВА ХРИСТО-
ВОГО перед велиєю, через цілий день збері-
гаємо строгий піст.

ПАРАФІЯЛЬНА РІЗДВЯНА КУТЯ

10 січня в п'ятницю о год. 17.00 в парафіяльному
залі відбудеться РІЗДВЯНА КУТЯ для дітей,
батьків, дідусів, та усіх охочих парафіян, тому
просимо, щоб кожна родина, по змозі, щось
принесла вареники, борщ, тісто, фрукти.

РІЗДВЯНИЙ КОНЦЕРТ КОЛЯДОК

12 січня в неділю після ранішньої Служби Божої
діти з нашої парафії запрозентують Різдвяний
Вертеп та низьку традиційних колядок. Запрошу-
ємо усіх лишитися в церкві, щоб разом нам
поколядувати.

ЗИМОВІ КАНІКУЛИ В ПАРАФІЇ

Дорогі батьки і діти. Повідомляємо що цього року
в зимо канікули у нашій парафії будуть
проводитися ткз. пів-колонії для дітей та молоді.
Є це форма опіки над дітьми, а водночас цікава
форма проведення вільного часу. Подаємо
загальну програму пів-колонії, деталі подамо в
пізнішому часі. Термін: - Початкова Школа від 27
січня до 02 лютого; - Гімназія і Ліцей від 03
лютого до 09 лютого. До кожної групи може
записатися макс. 30 осіб. Просимо записуватись
у о. Павла Поточного або у с. Магдалини. Записи
тривають до 23 січня 2014 р. У програмі:
варштати вишивання хрестиком, спів літургійний,
танці, заняття кулінарні, цікаве кіно і інші. Кожний
день починається о год. 9.00 короткою спільною
молитвою в церкві, а закінчується о год. 12.30-
13.00 обідом. Батьки зобов'язані дітей довести до
Церкви і відібрати.

З сумом повідомляємо, що 03 січня 2013 р. Б.

упокоївся в Бозі б. п.



Ярослав Лазука

Тлінні останки покійного Ярослава будуть виставлені в похоронній каплиці при вул. Mariańskiej о год. 10.00. О 10.30 Панахида, опісля перевезення тіла до церкви Покрови Пресвятої Богородиці при вул. Любельській 12. О год. 11.00 похоронна Служба Божа. Опісля тіло б. п. Ярослава перевеземо на цвинтар в Gutkowie, де буде похоронене і очікуючи другого приходу Христового.

Вічна Йому пам'ять!!!

ПОКРОВ ВІСНИК

ч. 1/2014

Рік II

05 січня 2014

НЕДІЛЯ ПЕРЕД
РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
СВЯТИХ ОТЦІВ

Глас. 3

Св.. десятиох мчч., що в Криті

Парафія Покрови Пресвятої Богородиці в Ольштині

www.cerkiew.olsztyn.pl

З НАМИ БОГ РОЗУМІЙТЕ НАРОДИ!!!

Дорогі парафіяни

З днем Різдва Христового, прийміть
найщиріші наші найщиріші побажання.
Нехай Христос-Бог, який народився у
Вифлиемі буде для всіх нас Осіяль-
ником, який веде на зустріч в Царстві
Божому. Новий, 2014 рік нехай буде
Божим часом, в якому зробимо місце
Божому Дитяті у нашому щоденному
житті.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!!! СЛАВІМО ЙОГО!!!

вавилонського переселення до Христа – покоління чотирнадцять. Народження Ісуса Христа відбулося так: Марія, його мати, була заручена з Йосифом; але, перед тим, як вони зійшлися, виявилось, що вона була вагітна від Святого Духа. Йосиф, її чоловік, будучи праведний і не бажавши її ославити, хотів тайкома її відпустити. І от, коли він це задумав, ангел Господній з'явився йому уві сні й мовив: "Йосифе, сину Давида, не бійсь узяти Марію, твою жінку, бо те, що в ній зачалось, походить від Святого Духа. Вона породить сина, і ти даси йому ім'я Ісус, бо він спасе народ свій від гріхів їхніх." А сталося все це, щоб здійснилось Господнє слово, сказане пророком: "Ось, діва матиме в утробі й породить сина, і дадуть йому ім'я Еммануїл, що значить: З нами Бог." Прокинувшись від сну, Йосиф зробив, як звелів йому ангел Господній: прийняв свою жінку; та не спізнав її, аж поки породила сина, і він дав йому ім'я Ісус.



Свангеліє
від Матей
1:1-25

Родовід Ісуса Христа, сина Давида, сина Авраама. Авраам був батьком Ісаака, Ісаак – Якова, Яків – Юди і братів його. Юда був батьком Фареса та Зари від Тамари. Фарес був батьком Есрома, Есром – Арама, Арам – Амінадава, Амінадава – Наасона, Наасон – Салмона, Салмон – Вооза від Рахави, Вооз – Йоведа від Рути, Йовед – Ессея, Ессей був батьком царя Давида, Давид – Соломона від жінки Урії. Соломон же був батьком Ровоама, Ровоам – Авії, Авія – Асафа, Асаф – Йосафата, Йосафат – Йорама, Йорам – Озії, Озія – Йоатама, Йоатам – Ахаза, Ахаз – Єзекиї, Єзекиї – Манасії, Манасія – Амоса, Амос – Йосії, Йосія – Єхонії і братів його за вавилонського переселення. А після вавилонського переселення в Єхонії народився Салатїїл, у Салатїїла – Зоровавел, у Зоровавела – Авїюд, в Авїюда – Еліяким, в Еліякіма – Азор, в Азора – Садок, у Садока – Ахим, в Ахима – Еліюд, в Еліюда – Єлеазар, в Єлеазара – Маттан, у Маттана – Яків, у Якова – Йосиф, чоловік Марії, з якої народився Ісус, що зветься Христос. Покоління же всіх було: від Авраама до Давида чотирнадцять, від Давида до вавилонського переселення чотирнадцять і від



Апостол до Євреїв 11:9-10,17-23,32-40



Вірою він перебував у обіцяній землі, як у чужій, живучи у наметах з Ісааком та Яковом, спадкоємцями, як і він, тієї самої обітниць. Бо чекав міста з непохитними основами, якого Бог будівничий і засновник. Вірою Авраам, поставлений на пробу, приніс у жертву Ісаака; і то єдинородного приніс у жертву сина, він, що обітницю одержав, до якого було сказано: «Від Ісаака тобі народиться потомство», думаючи, що Бог має силу і з мертвих воскресити; тому його й одержав назад, як символ. Вірою Ісаак благословив Якова та Ісава на майбутнє. Вірою Яків, перед смертю, благословив кожного з синів Йосифа і поклонився, спираючись на кінець палиці своєї. Вірою Йосиф, вмираючи, згадав про вихід синів Ізраїля і розпрядився про свої кості. Вірою батьки Мойсея, як він народився, три місяці його ховали, бо бачили красу дитини, і не злякалися царського наказу. І що ще скажу? Часу не вистане мені, коли заходжуся розповідати про Гедеона, про Варака, про Самсона, про Єфту, про Давида й Самуїла та пророків, що вірою підбили царства, чинили справедливості, обітниць осягнули, загородили пащі левам, силу вогню гасили, вістря меча уникали, ставали сильні, будши недолугі, на війні проявили мужність, наскоки чужинців відбивали. Жінки діставали назад своїх померлих, які воскресали. Інші загинули в муках, відкинувши визволення, щоб осягнути ліпше воскресіння. Інші наруг і бичів зазнали та ще й кайданів і в'язниці; їх каменовано, розрізувано пилою, брано на допити; вони вмирили, мечем забиті; тинялися в овечих та козячих шкурах, збідовані, гноблені, кривджені; вони, яких світ був невартий, блукали пустинями, горами, печерами та земними вертепами. І всі вони, дарма що мали добре засвідчення вірою, не одержали обіцяного, бо Бог зберіг нам щось краще, щоб вони не без нас осягли досконалість.

РІЗДВО ГОСПОДА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА



Євангеліє від Матея 2:1-12

Коли Ісус народився у Вифлеємі Юдейським, за днів Ірода царя, мудреці прийшли в Єрусалим зо Сходу і спитали: «Де цар юдейський, що оце народився? Бо ми бачили його зорю на сході й прийшли йому поклонитись.» Почувши це цар Ірод, стривожився, і весь Єрусалим з ним. Зібравши всіх первосвящеників та книжників народних, він випитав у них, де Христос має народитись. Вони йому сказали: «У Вифлеємі Юдейським, бо так написано пророком: І ти, Вифлеєме, земле Юди, нічим не менша між містами Юди, бо з тебе вийде вождь, що буде

пасти мій народ, Ізраїля.» Тоді Ірод, покликавши тайкома мудреців, випитав у них пильно про час, коли зоря з'явилась, і відіслав їх у Вифлеєм, кажучи: «Ідіть та розпитайтеся пильно про дитя, і коли знайдете, сповістіть мені, щоб я теж пішов йому поклонитись.» Вислухали вони царя і пустилися в дорогу. І ось зоря, що її бачили на сході, йшла перед ними, аж поки не підійшла й не стала зверху, де було дитятко. Побачивши зорю, зраділи радістю вельми великою. Увійшли до хати й побачили дитятко з Марією, матір'ю його, і, впавши ниць, поклонились йому; потім відкрили свої скарби й піднесли йому дари: золото, ладан і миро. І попереджені вві сні до Ірода не завертати, пустилися іншою дорогою у край свій.

Апостол до Галатів 4:4-7



Якже сповнився час, Бог послав свого Сина, що народився від жінки, народився під законом, щоб викупити тих, які під законом, щоб ми прийняли усиновлення. А що ви сини, Бог послав у ваші серця Духа Сина свого, який ззиває «Авва, Отче!» Тому ти вже не раб, а син; а коли син, то спадкоємець завдяки Богові.

РІЗДВЯНЕ ПОСЛАННЯ БЛАЖЕННІШОГО СВЯТОСЛАВА

Споконвічно від Отця народженому нетлінно Синові, Що в останній час безсіменно від Діви тілом народився, Христу-Богові закликаємо: Ти, що підняв нашу силу, Святий єси, Господи! (Канон Різдва).

Христос рождається!

На голос ангела, який пролунав пастушкам серед темної ночі, спішимо ми сьогодні до вбогої стаєнки у Вифлеємі. Тут ми бачимо на руках Пречистої Діви Марії Божого Сина, що прийшов у наш світ як людина. Разом із ними радіємо і дивуємося, оспівуємо і споглядаємо живого й істинного Бога, який народився в людському тілі та віддає себе в руки людини як маленьке, ніжне і беззахисне Дитя.

Різдво нашого Спасителя відкриває нам глибини Божественного життя, як також всю правду про саму людину. Той, хто сьогодні явився в людському тілі, існував ще перед сотворенням світу, бо як предвічний Бог споконвічно від Отця народився нетлінно як Син! Це таїнство Божого синівства Ісуса Христа – що само по собі є невимовним і незбагненим! – сьогодні об'являється і проповідується людині. Це свято робить нам доступним божественне синівство, проголошує, що наш Бог-Отець любить нас як своїх синів і дочок. У Його новонародженому Сині ми переживаємо сьогодні нашу близькість до Бога, таку саму теплу, могутню, реальну та життєдайну, якою є трепетна близькість люблячого батька до свого єдиного первістка.

Вдивляючись в обличчя Божого Дитяти і Його Матері Марії, усвідомлюємо, що свято Різдва дає нам пізнати правду про нашу людськість, про власну людяність, яка стала знаком Божої присутності: «І ось вам знак, – каже ангел до пастушків. – Ви знайдете дитя сповите, що лежатиме в яслах» (Лк. 2, 12). Це Дитя – сам Бог Ізраїля, що в останній час безсіменно від Діви тілом народився. Це Дитя враз доручає людині, в особі Йосифа Обручника, дивну роль свого опікуна. У Різдві Христовому ми приймаємо вічного Бога таким, якими є самі. Бо зазвичай люди прагнуть, щоб ними хтось опікувався. А тут, у Вифлеємі, сам Бог, як дитя, є тим, ким опікується людська родина! Людяність, відчуття святості людського життя і пошана до нього – це та зворушлива і спасенна дорога, якою в цю таїнственну ніч Божий Син, як Син Марії, приходить до нашого дому, нашої родини, нашого народу. І ця божественна людяність – боголюдство воплощеного Сина Божого – відкриває нам сьогодні різдвяну дорогу любові до Бога і ближнього. Святуючи Різдво разом із подорожніми й безпритульними, солідаризуючись із тим, кого зневажають і чию гідність заперечують, ми, християни, як справжні опікуни та благовісники присутності Бога серед нас, робимо наш світ, наше суспільство більш людяним і гідним самої Людини.

Народження Сина Божого, Відвічного Слова Отця, виявляє поряд із величчю та славою нашого Бога – Творця і Спасителя, велич і славу людини як вінця всього сотвореного. У своєму воплощенні Бог виявляє особливу гідність людини, бо втілюється саме в неї – у свій образ. Святий Іринеї Ліонський навчає: «Коли Слово стало тілом, ставши тим, хто був Його образом... то вчинило людину подібною до невидимого Отця через видиме Слово» (Adv. Haer 5, 16, 2). (...) Сьогодні українське суспільство вже вкотре у своїй історії засвідчує, що прагне будувати власне майбутнє на підвалинах християнської віри. Новонароджений Спаситель є сповненням надії всього людства на прихід Царства Божого – царства справедливості, миру і добра. Народження саме такого предвічного Царя миру звіщає ангел, коли казав пастирям: «Не бійтесь, бо я звіщаю вам велику радість, що буде радістю всього народу: сьогодні народився вам у місті Давидовім Спаситель» (Лк. 2, 10-11). Як важливо нам у цей історичний момент, на слово благовісника, відчутти, що саме Христос є джерелом нашої радості, і перестати боятися! У Різдві Христовому нехай наша тривога перетвориться на надію, розгубленість і непевність – переміниться на дорогу до Господнього вертепу. У цей різдвяний день, коли, за словами ап. Павла, сила Божа проявляється в людській немочі (пор. II Кор. 12, 9), наше відчуття безсилля перетворюється на усвідомлення власної гідності. За діянням Святого Духа це усвідомлення власної гідності стає силою, що може нам збудувати суспільство, гідне людини. Ось чому ми сьогодні, величаючи силу божестве-

ної людяності, співаємо: «Ти, що підняв нашу силу, Святий єси, Господи!»

Дорогі в Христі! У цей радісний день Христового Різдва складаю всім вам сердечні вітання. Віншуючи вам добром і миром, злагодою та добробутом, прагну постукати до дверей кожної української родини! Голосом прадавньої коляди бажаю розвеселити кожне українське серце! Сповіщаючи велику радість про народження нашого Спасителя, хочу зібрати всю нашу Церкву – як в Україні, так і поза її межами – довкола Вифлеємського вертепу в єдину Божу спільноту!

Відчуймо себе єдиною християнською родиною, у якій сьогодні народжується наш Спаситель. Дорогою людяності та християнської солідарності торкнімося усіх, хто відстоює власну гідність, гідність своєї родини та свого народу! Поділімося нашою різдвяною радістю з тими, хто знаходиться далеко від рідної домівки, на лікарняному ліжку чи в'язничних нарах. Усі разом, за світлом зірки, спішимо до ближнього, щоб побачити в тілі – Невидимого, в Його убогості – Джерело всякого добра, у немичному – Всемогутнього, – Новонародженого Христа-Бога в обіймах Богородиці.

Христос рождається! Славимо Його!

† СВЯТОСЛАВ

Дано в Києві, при Патріаршому соборі Воскресіння Христового, 19 грудня 2013 року Божого, в день Святого Миколая, архієпископа Мир Лікійських, чудотворця

ПОДЯКА

Всім хто прийшов з допомогою у прибиранні і прикрашуванні нашого храму до свят Різдва Христового складаю щире подяку. Нехай Господь винагородить Вам за Ваші добрі діла: п. Олена Костишин, п. Люба Хомей, п. Ірина Дербін, Аня Пакіш, Михайло Моравський, п. Богдан Костишин, Петро і Войтек Калити, Павло Ференц.

ТРАНСМІСІЯ ПОВЕЧІРЯ В РАДІО ОЛЬШТИН

В понеділок 06 січня у Святвечір в Польському Радіо Ольштин буде пряма трансмісія Великого Повечір'я з нашої церкви.

ТРАНСМІСІЯ РІЗДВЯНО СЛУЖБИ БОЖОЇ В ТУР 1.

В Польському телебаченні в першій програмі у середу **08 січня о год. 08.55** буде ретрансмісія Різдвяної Божественної Літургії, яку очолив Преосвященіший владика Володимир, єпарх Вроцлавсько-Гданський.

СЛУЖБА БОЖА ДЛЯ СТУДЕНТІВ

Повідомляємо, що від наступної неділі, **12 січня 2014 р.** у нашій парафії будемо служити ще одну **Службу Божу о год. 18.00**. В особливий спосіб на цю Службу запрошуємо наших студентів, які повертаються зі своїх домів і не завжди мають змогу за дня бути в Церкві.